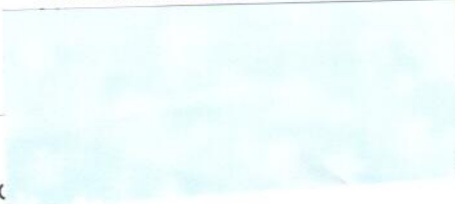




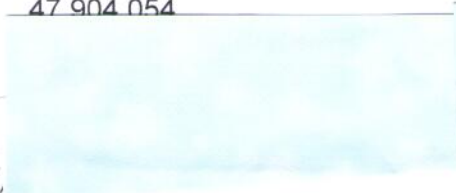





ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa s ust. § 91 a § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. – Autorský zákon

Čl. I Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ: Bratislavská organizácia cestovného ruchu
sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1
IČO: 42 259 088
DIČ: 2023399455
IČ DPH: SK 2023399455
registrácia: 
č. registrácie: 
bankové spojenie: 
číslo účtu:  6
v mene ktorej koná:  ýkonný riaditeľ BTB
(ďalej len ako „Objednávateľ“)

1.2. Autor: FoodCult, s.r.o.
sídlo: Kocel'ova 21, 821 08 Bratislava
IČO: 47 904 054
registrácia: 
bankové spojenie:  /B
číslo účtu: 
v mene ktorej konajú: 
(ďalej len ako „Autor“)

Čl. II Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán
- pri vytvorení a dodávke diela v zmysle Čl. III. zmluvy, vrátane zaplatenia odmeny za dielo v zmysle Čl. III. zmluvy (zmluva o dielo) a
 - pri udelení licencie na použitie diela v zmysle Čl. III. zmluvy (licenčná zmluva).

Čl. III Dielo

- 3.1. Touto zmluvou sa Autor zaväzuje zabezpečiť pre Objednávateľa vytvorenie jedinečného diela – publikácie brožúry, ktorá predstaví návštevníkom Bratislavy štýlové reštaurácie, bistrá s familiárnou atmosférou a originálnymi lokálnymi špecialitami, vegánskou, vegetariánskou a raw food ponukou, lokálnymi produktmi, lokálne pivovary, vinotéky a vinárne - podniky a trendy mimo hlavného prúdu. Dielo bude reflektovať gastronomické atraktivity v Bratislave s presahom blízkeho okolia regiónu, pričom bude popisovať i rôzne hľadiská gastronómie, napr. históriu gastronómie v Bratislave, recepty a typické lokálne jedlá staroprešporskej kuchyne, typy na rôzne tematické reštaurácie odporúčania šéfkuchárov. Dielo bude vyhotovené v 2 jazykových mutáciách – v slovenskom a anglickom jazyku (ďalej len ako „Dielo“).

- 3.2. Dielo bude obsahovať zoznam vybraných gastronomických zariadení ako aj informácie o lokálnych pivovaroch a vinárňach, zaujímavých miestach mesta, podujatiach a iných kulinárskych produktoch. Dielo musí obsahovať tiež mapy, priestor na inzerciu pre členov Objednávateľa a tipy na výlet (cca 5 strán).
- 3.3. Dielo bude tematicky rozdelené na tri časti:
- Gastro: stručná história lokálnej (s presahom blízkeho okolia regiónu) a slovenskej gastronómie, pekné a chutné fotografie, zoznam zaujímavých reštaurácií so stručnými informáciami a tipom, prečo ich navštíviť (bio, vegánske, vegetariánske, tradičné, rybárske atď.) - rozsah cca 35 strán,
 - Lokálne pivovary s ich špecifikáciami, možné prehliadka pivovarov - rozsah cca 20 strán,
 - Mestské vinárne s možnosťou ochutnávky a kúpou lokálnych vín, možnosť navštívenia pivníc v blízkom okolí ako tip na trávenie času v destinácii.
- 3.4. Objednávateľ a Autor sa dohodli, že Dielo bude spĺňať nasledovné podmienky.
- Dielo bude mať obálku so záklopkou vrátane mapy s farebne odlišenou lokáciou podľa kategórie,
 - Obsah Diela: úvodný text, zoznam prevádzok podľa kategórií (pri stravovacích zariadeniach rozdelenie prevádzok medzi zariadenia aj pre vegetariánov, vegánov a celiatikov),
 - informácie o jednotlivých prevádzkach budú obsahovať názov, popis, adresu, web, facebook, otváracie hodiny, hash tagy, štýlovú fotografiu miesta a odporúčaných špecialít, štýlové ilustrácie, a kontakty na konkrétne miesta,
 - prevádzky budú označené na timeline aj v samostatnej sekcii v grafickom prevedení s uvedením odporúčaného času návštevy (raňajky, obed, olovrant, večera, zábava),
 - uvedenie špeciálnym piktogramom budú aj prevádzky s bezbariérovým prístupom pre telesne postihnutých
 - Autor je povinný pripraviť a zabezpečiť autorské texty v slovenskom a anglickom jazyku, fotografie a grafické ilustrácie.
 - Autor zodpovedá za správnosť jazykových mutácií diela.
 - Autor vyhlasuje a zodpovedá za to, že ak poskytuje fotografie tretích osôb, alebo iné obrazové a textové materiály, má nespochybniteľný a platný súhlas na ich uverejnenie. Objednávateľ v tomto smere nie je povinný akokoľvek preverovať, či dielo nepoškodzuje, alebo nepoškodí práva a oprávnené záujmy tretích osôb. Autor sa zaväzuje nahradiť Objednávateľovi všetky škody, ktoré Objednávateľovi vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti s dielom (viď bod 4.3. zmluvy).
- 3.5. Technická špecifikácia Diela:
- formát: 105 mm x 165 mm, počet vnútorných strán: min. 68
 - obálka: zadná strana obálky o 1 diel dlhšia (klopa zadnej obálky založená dovnútra = 95 mm)
 - obálka: 4 + 2 strany, lamino (1/0 jednostranné) na obálke, farebnosť: 4+4, papier
 - obálka: 170 g LN, papier vnútro: 90 g LN, spracovanie: V2 lepená.
- 3.6. Pre Autora je tiež záväzná špecifikácia Diela v zmysle prílohy č. 1 k tejto zmluve - Špecifikácia predmetu zákazky.

ČI. IV Práva a povinnosti Autora

- 4.1. Autor je povinný vytvoriť Dielo, t.j. realizovať
- produkčnú fázu tvorby Diela (zber informácií a produkcia fotografií, písanie autorských textov, tvorba mapy / číselné zakreslenie vytipovaných miest a reštaurácií do mapového podkladu Objednávateľa, a

b) kreatívnu fázu tvorby Diela (grafický dizajn brožúry, zalamovanie), pri ktorej musí dodržať dizajnmanuál objednávateľa.
Tlač Diela nie je predmetom tejto zmluvy.

- 4.2. Autor sa zaväzuje, že bude pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky Objednávateľa a ustanovenia tejto zmluvy. Autor je pri vytvorení Diela povinný postupovať samostatne.
- 4.3. Autor zodpovedá za to, že je výlučným nositeľom autorských práv k Dielu a zodpovedá za to, že vytvorené a odovzdané Dielo na základe tejto zmluvy je v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä Autorským zákonom. Dielo musí rešpektovať platné právne predpisy, a to najmä o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Autor sa zaväzuje nahradiť Objednávateľovi všetky náklady, ktoré Objednávateľovi vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti s Dielom.
- 4.4. Autor je povinný vytvoriť Dielo v súlade s touto zmluvou a odovzdať Objednávateľovi
- do 10. 5. 2016 komplexný návrh Diela, t.j. obsahu brožúry, popis tematických častí, konkrétnejšie typy, prevedenie, a
 - do 30. 6. 2016 Dielo podľa zadania pripravené na tlač a to v elektronickej podobe v súboroch formátu .pdf, v ktorom bude zhotovená celá brožúra – jeden súbor .pdf s orezovými značkami pripravený na tlač a druhý súbor .pdf vhodný na umiestnenie napr. na web, a v súboroch .jpg, v ktorom budú odovzdané sólo fotografie, a v súboroch obsahujúcich otvorené dáta mailom na adresu: szaboova@visitbratislava.com a na DVD, ktorého prevzatie sa potvrdí preberacím protokolom. Odovzdanie a prevzatie Diela bude potvrdené v protokole o odovzdaní a prevzatí Diela (ďalej len „protokol“), ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.
- 4.5. Ak má Dielo chyby, ktoré bránia tomu, aby mohlo byť použité na dohodnutý účel, môže Objednávateľ od zmluvy odstúpiť, len ak Autor chyby neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu Objednávateľ na tento účel poskytne.
- 4.6. Ak sa Autor dostane do omeškania s vykonaním a odovzdaním Diela, je povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z odmeny za vytvorenie Diela za každý deň omeškania. V tomto prípade je Objednávateľ oprávnený tiež odstúpiť od tejto zmluvy.

Čl. V Povinnosti Objednávateľa

- 5.1. Objednávateľ je povinný poskytnúť Autorovi súčinnosť nevyhnutnú pre vytvorenie Diela.
- 5.2. Objednávateľ je povinný po prevzatí Diela do 7 pracovných dní oznámiť Autorovi svoje výhrady, príp. požiadavky na opravu alebo úpravu Diela. Autor je následne povinný vytknuté nedostatky odstrániť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 48 hodín.
- 5.3. Objednávateľ je povinný zaplatiť Autorovi dohodnutú odmenu za podmienok uvedených v čl. VII. tejto zmluvy.

Čl. VI Spôsob použitia Diela a rozsah licencie

- 6.1. Autor týmto udeľuje Objednávateľovi výhradný súhlas na použitie Diela a jeho časti vytvoreného na základe tejto zmluvy, a to v rozsahu ďalej uvedenom. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že licencia udelená v tejto zmluve je výhradná a vzťahuje sa na celé Dielo a ktorúkoľvek jeho časť.
- 6.2. Autor udeľuje Objednávateľovi súhlas na každé použitie Diela alebo jeho časti, a to najmä vyhotovenie rozmnožením Diela a ich rozširovanie, zverejnenie Diela alebo jeho časti na webovej stránke www.visitbratislava.com ako aj prostredníctvom iných elektronických aj tlačných propagačných médií. Táto licencia sa vzťahuje aj na použitie Diela v propagačných a informačných článkoch o Bratislave, ktoré Objednávateľ zverejňuje formou inzercie alebo informácie v predajných publikáciách alebo médiách. Objednávateľ je oprávnený použiť Dielo a všetky jeho časti (najmä texty a fotky) aj bez uvedenia zdroja a Autora.
- 6.3. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Diela v rozsahu udelenej licencie, s čím Autor vyjadruje svoj súhlas. Objednávateľ je tiež oprávnený postúpiť licenciu zmluvou na tretie osoby, s čím Autor vyjadruje svoj súhlas, pričom nevyžaduje, aby ho Objednávateľ o postúpení licencie na tretie osoby a osobe postupníka informoval.
- 6.4. Autor udeľuje Objednávateľovi licenciu v časovo aj teritoriálne neobmedzenom rozsahu.
- 6.5. Autor nesmie udeliť tretej osobe licenciu na použitie Diela a je povinný sám sa zdržať použitia Diela.

Článok VII Autorská odmena

- 7.1. Zmluvné strany sa dohodli na autorskej odmene v sume 3 950,- bez DPH, z toho 1 000,- Eur za autorské texty. Autor nie je platcom DPH. Dohodnutá odmena je konečná a zahŕňa všetky náklady Autora na vytvorenie Diela.
- 7.2. Odplatu, po zrážke v zmysle bodu 7.3. tohto článku zmluvy, uhradí Objednávateľ bezhotovostne na bankový účet Autora uvedený v čl. I. tejto zmluvy. Lehota splatnosti odmeny je najviac 30 dní od doručenia faktúry Objednávateľovi, nie však skôr ako po odovzdaní Diela a odstránení nedostatkov Diela podľa ust. bodu 5.2. tejto zmluvy. Faktúra Autora musí spĺňať všetky náležitosti daňového a účtovného dokladu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, jej prílohou musí byť preberací protokol podpísaný oboma zmluvnými stranami (ust. bodu 4.4. tejto zmluvy).
- 7.3. Objednávateľ je povinný v zmysle ust. § 6 ods. 1 zákona č. 13/1993 Z.z. o umeleckých fondoch v znení neskorších predpisov zraziť príspevok vo výške 2 % z odmeny Autora za autorské texty a odvieť do Literárneho fondu.

Čl. VIII Záverečné ustanovenia

- 8.1. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.

- 8.2. Túto zmluvu je možné meniť len vo forme písomného dodatku po vzájomnej dohode zmluvných strán.
- 8.3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
- 8.4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 8.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave dňa 2.5.2016

Objednávateľ

**Bratislavská organizácia
cestovného ruchu**

Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD.
Výkonný riaditeľ BTB

V Bratislave dňa 28.4.2016

Autor

FoodCult, s.r.o.

Peter Horváth
CEO

Súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 - Špecifikácia predmetu zákazky.

Príloha č. 1 - Špecifikácia predmetu zákazky

Produkt: Brožúra GASTRO v Bratislave

Zadanie:

Kreatívna a produkčná realizácia brožúry na mieru pre Bratislavskú organizáciu cestovného ruchu.

Tvorba brožúry o gastronomických atraktivitách v Bratislave / s presahom blízkeho okolia regiónu/, popisujúca rôzne hľadiská, napr. história gastronómie v Bratislave, recepty a typické lokálne jedlá staroprešporskej kuchyne, tipy na rôzne tematické reštaurácie - odporúčania šéfkuchárov. Brožúra nebude slúžiť len ako zoznam vybraných gastronomických zariadení, bude aj o lokálnych pivovaroch a vinárňach, zaujímavých miestach mesta, podujatiach a iných kulinárskych produktoch.

Brožúra sa bude realizovať v troch fázach:

1. Produkčná: zber informácií a produkcia fotografií, písanie autorských textov, tvorba mapy / číselné zakreslenie vytipovaných miest a reštaurácií do mapového podkladu BTB
2. Kreatívna: grafický dizajn brožúry, zalamovanie
3. Výrobná: samotná tlač brožúry

Prvé dve bude realizovať dodávateľ, tretiu časť realizuje BTB.

Požadovaná technická špecifikácia brožúry:

formát: 105 mm x 165 mm, počet vnútorných strán: min. 68

Obálka: zadná strana obálky o 1 diel dlhšia (klopa zadnej obálky založená dovnútra = 95 mm)

Obálka: 4 + 2 strany, lamino (1/0 jednostranné) na obálke, farebnosť: 4+4, papier obálka: 170 g LN, papier vnútro: 90 g LN, spracovanie: V2 lepená,

Jazykové mutácie: SK, EN, DE

Brožúra by mala byť tematicky rozdelená na tri časti:

1. Gastro: stručná história lokálnej / s presahom blízkeho okolia regiónu/ a slovenskej gastronómie, pekné a chutné fotografie, zoznam zaujímavých reštaurácií so stručnými informáciami a tipom prečo ich navštíviť /bio, vegánske, vegetariánske, tradičné, rybárske atď./

rozsah cca 35 strán,

2. Lokálne pivovary s ich špecifikáciami, možné prehliadka pivovarov

Rozsah cca 20 strán,

3. Mestské vinárne s možnosťou ochutnávky a kúpou lokálnych vín, možnosť navštívenia pivníc v blízkom okolí ako tip na trávenie času v destinácii.

Rozsah cca 15 strán

Brožúra musí obsahovať mapy, priestor na inzerciu pre členov BTB + tipy na výlet /cca 5 strán/

Termíny:

10. 5. 2016 komplexný návrh obsahu brožúry, popis tematických častí, konkrétnejšie tipy, prevedenie

30. 6. 2016 dodanie komplet brožúry podľa zadania, pripravenej na tlač